

Về việc điền phiếu kiểm tra sơ bộ

Lúc tiêm phòng bác sĩ sẽ hỏi han và chẩn đoán bệnh nên bạn cần điền vào phiếu kiểm tra sơ bộ trước.

Vui lòng tham khảo bảng dưới đây và điền vào phiếu tiếng Nhật.

Vui lòng điền vào khung dày vào ngày tiêm chủng và mang đến nơi tiêm chủng.

Phiếu kiểm tra y tế sơ bộ để
tiêm chủng vắc-xin phòng ngừa virus corona

* Vui lòng điền hoặc đánh dấu vào các ô bên trong khung in đậm

Địa chỉ trên thẻ cư trú	Tỉnh	Thành phố/Quận/Xã/Thôn
Địa chỉ		
Furigana		()
Họ tên	Điện thoại	()
Ngày sinh	Năm Tháng Ngày (tuổi)	<input type="checkbox"/> nam <input type="checkbox"/> nữ
Cấu trúc		Phân bác sĩ điền
Đây có phải là lần đầu tiên bạn tiêm chủng vắc-xin ngừa virus corona không? (Nếu bạn đã được tiêm chủng trước đó, ngày tiêm mũi đầu tiên: ngày / tháng , ngày tiêm mũi thứ hai: ngày / tháng)		<input type="checkbox"/> đúng <input type="checkbox"/> sai
Thông tin thành phố, thị trấn, hoặc làng xã mà bạn hiện đang cư trú có giống với thông tin thành phố, thị trấn hoặc làng xã được ghi trên phiếu tiêm chủng không?		<input type="checkbox"/> giống <input type="checkbox"/> không giống
Bạn đã đọc "Hướng dẫn về vắc-xin ngừa virus corona", cũng như bản đã hiểu tác dụng và tác dụng phụ không mong muốn của vắc-xin chưa?		
Bạn có thuộc nhóm đối tượng được ưu tiên cao khi tiêm vắc-xin này không? <input type="checkbox"/> Nhân viên y tế, v.v... <input type="checkbox"/> Người từ 65 tuổi trở lên <input type="checkbox"/> Người từ 60 đến 64 tuổi <input type="checkbox"/> Nhân viên làm việc tại các cơ sở dành cho người cao tuổi, <input type="checkbox"/> Người có bệnh lý nền (tên bệnh:)		
Hiện tại, bạn có đang mắc bệnh gì không và có đang điều trị hay uống thuốc không? Tên bệnh: <input type="checkbox"/> bệnh tim <input type="checkbox"/> bệnh thận <input type="checkbox"/> bệnh gan <input type="checkbox"/> bệnh mạch máu <input type="checkbox"/> bệnh gây khó cầm máu <input type="checkbox"/> suy giảm miễn dịch <input type="checkbox"/> bệnh khác () Loại điều trị: <input type="checkbox"/> thuốc chống đông máu () <input type="checkbox"/> khác ()		
Bạn có bị sốt hoặc bị ốm trong vòng 1 tháng qua không? Tên bệnh ()		
Hôm nay bạn có cảm thấy có chỗ nào không khỏe không? Tình trạng ()		
Bạn có từng bị co giật (động kinh) không? <input type="checkbox"/> có <input type="checkbox"/> không		
Bạn có từng gặp phải các triệu chứng dị ứng nghiêm trọng (như sốc phản vệ) do thuốc hoặc thực phẩm không? Thuốc hoặc thực phẩm gây ra tình trạng trên () <input type="checkbox"/> có <input type="checkbox"/> không		
Bạn có từng bị ốm sau khi tiêm chủng không? Loại vắc-xin () Tình trạng () <input type="checkbox"/> có <input type="checkbox"/> không		
Bạn có đang mang thai hay nghi ngờ mình mang thai không (ví dụ, kinh nguyệt trễ hơn dự kiến)? Hay bạn đang cho con bú? <input type="checkbox"/> có <input type="checkbox"/> không		
Bạn có tiêm loại vắc-xin nào trong vòng hai tuần qua không? Loại vắc-xin () Ngày tiêm () <input type="checkbox"/> có <input type="checkbox"/> không		
Bạn có câu hỏi nào về loại vắc-xin sẽ tiêm ngày hôm nay không? <input type="checkbox"/> có <input type="checkbox"/> không		
Phân bác sĩ điền	Dựa trên kết quả của các câu hỏi ở trên và quá trình kiểm tra sức khỏe, việc tiêm vắc-xin hôm nay <input type="checkbox"/> có thể thực hiện, <input type="checkbox"/> không thể thực hiện. Tôi đã giải thích cho bệnh nhân về tác dụng của vắc-xin, cũng như các tác dụng phụ và Hệ thống trợ cấp cho các tổn hại sức khỏe do tiêm chủng. <input type="checkbox"/> Người được tiêm chủng dưới 16 tuổi (đánh dấu vào ô này nếu có)	
Chữ ký và con dấu của bác sĩ		
Đơn yêu cầu tiêm chủng vắc-xin ngừa virus corona Sau khi được bác sĩ thăm khám, giải thích và bạn đã hiểu rõ về tác dụng cũng như tác dụng phụ của vắc-xin, bạn có muốn được tiêm vắc-xin này không? <input type="checkbox"/> Tôi muốn được tiêm chủng / <input type="checkbox"/> Tôi không muốn tiêm chủng		
Mục đích của phiếu kiểm tra y tế sơ bộ này là để đảm bảo tính an toàn của vắc-xin. Tôi đã hiểu điều này và đồng ý rằng phiếu kiểm tra y tế sơ bộ này sẽ được trình lên chính quyền thành phố, Hiệp hội bảo hiểm y tế quốc gia toàn Nhật Bản và Liên đoàn các tổ chức bảo hiểm y tế quốc gia.		Chữ ký của người được tiêm chủng hoặc Ngày: (* Nếu người được tiêm chủng không thể tự mình ký tên vào đơn này thì người đại diện phải ký tên vào đơn, và phải nêu rõ tên cũng như mối quan hệ của người đại diện với người được tiêm chủng.) (* Đối với người dưới 16 tuổi, đơn này phải có chữ ký của người giám hộ; đối với người được giám hộ nhưng đã qua tuổi thành niên, thì phải có chữ ký của chính người đó hoặc người giám hộ đã trưởng thành).
Phân bác sĩ điền	Tên vắc-xin và số lô Vị trí tiêm phòng * Dẫn thẳng dọc theo khung. (Lưu ý: Đảm bảo rằng chưa đến ngày hết hạn.)	Liều tiêm Nơi tiêm chủng Tên bác sĩ ml → 2021/04/01

Không cần phải đính kèm phiếu giảm giá.

Vui lòng không tháo nhãn dán và hãy mang nguyên giấy đến.

Vào ngày tiêm chủng, nhiệt độ sẽ được đo tại nơi tiêm, vì vậy không cần thiết phải nhập nhiệt độ cơ thể.

※ Nếu bạn từ 12 đến 15 tuổi, vui lòng ký tên trước với tên người giám hộ của bạn.

2



Trình tự tiêm vắc xin corona chủng mới

長岡市

Đặt chỗ qua điện thoại cho tiêm tập thể / Các thắc mắc liên quan đến tiêm vắc xin Trung tâm tiêm chủng Corona chủng mới Thành phố Nagaoka

TEL 0570-012-035

(Navi Dial)

Thời gian tiếp nhận : 10:00-19:00 (cả cuối tuần và ngày lễ)

Phiếu giảm giá được phát hành cho những người sinh từ ngày 2 tháng 4 năm 1957 đến ngày 28 tháng 6 năm 2009. Đối với những người sinh sau đó, ngay khi đủ 12 tuổi, phiếu giảm giá sẽ được phát hành theo trình tự dưới đây

* Phiếu giảm giá được tạo dựa trên đăng ký cư trú kể từ ngày 10 tháng 6 năm 2021.

* Thông tin được cung cấp vào ngày 10 tháng 6 năm 2021, và có thể thay đổi.

Để biết thông tin mới nhất, vui lòng kiểm tra bản tin chính quyền thành phố và trang web của Thành phố Nagaoka.

Về việc nhận tiêm vắc xin

- **Cần đặt trước** để nhận tiêm vắc xin.
- Tất cả những ai đủ điều kiện tiêm chủng đều có thể được tiêm chủng **miễn phí**.
- Theo nguyên tắc chung, tiêm chủng **có thể được nhận tại thành phố có thể cư trú**.

※ Về việc tiêm chủng ở ngoài nơi (địa chỉ) có thể của cư trú

- Người nhận được tiêm chủng đang nằm trong các tổ chức hay cơ sở y tế
➔ Hãy trao đổi ý kiến ở tổ chức hay cơ sở y tế
- Người nhận được tiêm chủng đang trị liệu các bệnh lý nền tại các tổ chức y tế
➔ Hãy trao đổi ý kiến ở tổ chức y tế
- Người đang sống ở một nơi khác với địa chỉ cư trú
➔ Có trường hợp nhận được tiêm chủng ở khu vực bạn đang sống
Vui lòng liên hệ với đô thị nơi bạn đang sống



Người đã chuyển từ Thành phố Nagaoka đến một đô thị khác

Sau khi chuyển đi, không thể sử dụng phiếu giảm giá do Thành phố Nagaoka phát hành. Vui lòng liên hệ với đô thị bạn đang chuyển đến và yêu cầu cấp lại phiếu.



Người đã được ưu tiên tiêm phòng trước như nhân viên y tế

Nếu đã được tiêm vắc xin, vui lòng hủy phiếu giảm giá. Số lần tiêm vắc-xin corona chủng mới là hai lần. Không thể tiêm lần thứ ba.

Vui lòng xác nhận trước khi đặt chỗ

- Những người đã được tiêm các loại vắc xin khác như vắc xin phối hợp sởi-rubella, **trong vòng 2 tuần không được tiêm vắc xin corona chủng mới**. Vui lòng đặt chỗ sau 2 tuần.
- Vắc xin Pfizer dành cho người trên 12 tuổi và vắc xin Moderna dành cho người trên 18 tuổi. Tại thời điểm này, vắc xin Pfizer được sử dụng tại điểm tiêm chủng tập thể ở thành phố Nagaoka. Trong tương lai, chúng tôi sẽ sử dụng vắc xin Moderna tại điểm tiêm chủng quy mô lớn do tỉnh Niigata thiết lập.

Trường hợp được tiêm chủng cá nhân tại tổ chức y tế

Ngay sau khi phương thức đặt chỗ hay các cơ sở y tế thực hiện tiêm chủng cá nhân được quyết định, chúng tôi sẽ thông báo trên bản tin chính quyền thành phố và trang web của Thành phố Nagaoka.

※ Vui lòng không đặt câu hỏi qua điện thoại cho từng cơ sở y tế.

Trường hợp được tiêm chủng tại nơi tiêm chủng tập thể



Vui lòng kiểm tra trước khi đặt

- Những người lo lắng về việc dị ứng do tiêm chủng hoặc những người đang mắc bệnh lý nền, vui lòng trao đổi ý kiến với bác sĩ phụ trách trước về việc tiêm vắc xin.


1 Kiểm tra địa điểm và lịch tiêm chủng

- Địa điểm tiêm chủng
Saiwai Plaza · Hive Nagaoka · Bệnh viện Chũr thập đở Nagaoka
Bệnh viện đa khoa Trung ương Nagaoka · Trung tâm cộng đồng Nakanoshima
Phòng tập thể dục Koshiji · Hội trường Mishima · Trung tâm giao lưu công nghiệp Tochio
※ Có thể thay đổi sau
- Lịch trình thực hiện / ngày bắt đầu đặt chỗ: Ngay sau khi được quyết định, sẽ được thông báo trên bản tin chính quyền thành phố và trang web của Thành phố Nagaoka.
※ Bạn có thể chọn địa điểm ở tất cả các khu vực, không chỉ khu vực của bạn.

2 Đặt chỗ

Có ba cách để đặt chỗ. Vui lòng đặt chỗ bằng một trong các phương thức sau.

- Đặt chỗ cần 「Số vé (10 chữ số)」 và 「Ngày sinh (dương lịch)」
- Đặt chỗ là set 2 lần. Khi bạn đặt chỗ lần đầu tiên, đặt chỗ lần thứ hai sẽ được mở cửa tự động 3 tuần sau đó tại khung giờ và địa điểm tương tự.
- Thời gian đặt chỗ tính theo đơn vị là 15 phút. Có số người quy định cho mỗi khung giờ.

Trang web của Thành phố Nagaoka	Truy cập trang web đặt chỗ từ trang web của Thành phố Nagaoka	 ▲ Bạn có thể xem cách đặt chỗ và thông tin vắc xin bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau
LINE chính thức của thành phố Nagaoka	Bạn có thể đặt chỗ từ LINE bằng cách đăng ký làm bạn của tài khoản LINE chính thức. ▲ đăng ký LINE chính thức tại đây	
Trung tâm điện thoại tiêm chủng Corona chủng mới của Thành phố Nagaoka	☎ 0570 - 012 - 035 (Navi Dial) 【Thời gian tiếp nhận】 10 : 00 ~ 19 : 00 (cả cuối tuần và ngày lễ)	



Nếu bạn muốn thay đổi địa điểm tiêm chủng hoặc lịch trình, vui lòng hủy địa điểm đã đặt trước rồi đặt chỗ mới.

Trang web và LINE thuận tiện cho việc đặt chỗ !

Trang web



LINE chính thức



1 Nhập số vé và ngày sinh của bạn để xác minh danh tính



Vui lòng kiểm tra số vé với phiếu giảm giá kèm theo

2 Chọn địa điểm / lịch trình



3 Nhấp vào nút 予約



Bạn có thể kiểm tra chi tiết đặt chỗ trên màn hình này

3 Trình tự cho buổi tiêm chủng

① Kiểm tra nhiệt độ và tình trạng cơ thể

Nếu bạn bị sốt hoặc cảm thấy không khỏe, hãy ngừng tiêm và liên lạc cho trung tâm dịch vụ thành phố qua số điện thoại (☎0570-012-035)

⚠ Những người tương ứng như sau đây vui lòng không đến

- Những người bị sốt từ 37,5 độ trở lên trong vòng một tuần
- Những người đã tiếp xúc với những người dương tính với vi rút corona chủng mới hoặc người bị nghi ngờ mắc bệnh này trong vòng 2 tuần (bao gồm cả tiếp xúc với một người sống chung hoặc tại nơi làm việc)
- Những người đã đi du lịch ngoài tỉnh, hoặc những người qua lại với gia đình ở ngoại tỉnh, bị sốt hay có triệu chứng cảm trong vòng 2 tuần.

② Kiểm tra vật dụng mang theo trong ngày đó

- Phiếu giảm giá tiêm vắc xin corona (không tháo nhãn dán, mang nguyên giấy đến)
- Các giấy tờ xác minh danh tính (thẻ My Number, bằng lái xe, thẻ bảo hiểm y tế, v.v.)
- Phiếu kiểm tra sơ bộ: 1 phiếu (2 phiếu được đính kèm trong phong bì. Điền các mục cần thiết và mang theo 1 phiếu)

※ Vui lòng mặc những bộ quần áo giúp bạn dễ dàng lộ vai

③ Đến địa điểm theo thời gian đã đặt trước

Để tránh tình trạng đông đúc, bạn không thể vào hội trường dù đến sớm. Vui lòng đeo khẩu trang và đến vào thời gian đã đặt trước. Ngoài ra, hãy giữ số lượng bạn đồng hành ở mức tối thiểu và không nói chuyện tại địa điểm.

④ Theo dõi quá trình sau khi kiểm tra sơ bộ, tiêm chủng dựa theo bác sĩ

Sau khi tiêm chủng, để kiểm tra xem có thay đổi gì về thể trạng hay không, chúng tôi sẽ theo dõi khoảng 15 phút tại hội trường. Hơn nữa, nếu bạn lo lắng về dị ứng, bạn sẽ phải theo dõi trong khoảng 30 phút.